



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SFO

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

SFI

SFIOCINARE. v. a. Tirar a pevide, o bagaço, alimpar do bagulho.

SFIONDATŪRA. f. f. A acção de lançar huma pedra com a funda.

Sfiondatura. no fig. A acção de dizer mentiras muito encarecidas.

SFIORARE. v. a. Desflorar, tirar as flores.

SFIORARSI. v. n. p. Perder a sua flor.

SFIOREGGIARE. v. a. Cubrir, semear de flores, ornar com flores.

SFIOREGGIATO. adj. m. TA. f. Semeado, cuberto, ornado de flores.

SFIORIMENTO. f. m. Desflorecimento, ou desfloramento, perda da flor; a acção de desflorecer.

SFIORIRE. v. a. Definatar, tirar a flor, o melhor das coufas.

SFIORIRE. v. n. Desflorecer, perder a flor.

Sfiorire. no fig. Passar-se, perder o seu lustre, murchar-se.

Sfiorire. Faltar, ou morrer.

SFIORIRSI. v. n. p. Desflorecer-se, perder a sua flor.

SFIORITO. adj. m. TA. f. Desflorecido, que perdeu a sua flor.

Sfiorito. Desflorecido, de que se tirou o melhor, a flor.

SFIORITŪRA. f. f. A acção de desflorecer, de perder a sua flor.

Sfioritura. As mesmas flores, que cahem de huma arvora.

SFIRENA. f. f. Eftyrena, qualidade de peixe do mar.

S F L

SFLAGELLARE. v. a. Quebrar, partir, despedaçar.

S F O

SFOCĀTO. adj. m. TA. f. Extincto, que ficou sem fogo, sem calor.

Sfocato. Temperado. v. *Temperato.*

SFOCONATO. adj. m. TA. f. Que tem a castoleta aruinada, deitada a perder.

SFODERĀRE. v. a. Desembainhar, tirar da bainha.

Sfoderare la spada. Desembainhar a espada.

Sfoderare. no fig. Tirar fóra.

Sfoderare. Tirar o forro a hum vestido.

SFODERATO. adj. m. TA. f. Desembainhado, sahido, tirado da bainha.

Sfoderato. Sem forro.

SFODRAMENTO. f. m. A acção de desembainhar, de tirar da bainha.

SFOGAMENTO. f. m. Evaporação, exalação, respiração; a acção de evaporar.

Sfogamento. Desaffogo, allivio, consolação, consolo; a acção de desaffogar, ou de se desaffogar.

Sfogamento di dolore. Desaffogo da dor, da pena.

Sfogamento di male. Desaffogo, consolação do mal.

SFOGANTE. p. a. m. f. Que evapora, evaporando.

Sfogante. no fig. Que desaffoga, desaffogando.

SFOGARE. v. n. Exhalar, evaporar, respirar.

Sfogare. Sahir, coar.

SFOGARE. v. a. Desaffogar, alliviar, diminuir, consolar, dar sahida.

Sfogare il cuore. Desaffogar o coração.

Sfogare la pena. Desabafar, desaffogar a pena.

Sfogar gli abbiati lasciatu in questo carnevale. Divertir-se, comer, beber, e brincar neste carnaval: *Genio indulgere.*

Sfogar la collera. Desaffogar, desabafar a sua paixão, a sua colera, saciar a sua ira, deitar o seu fogo.

SFOGARSI. v. n. p. Desaffogar-se, desabafar-se, diminuir-se, alliviar-se, consolar-se.

Sfogarsi. Divertir-se.

Sfogarsi. Saciar-se, fartar-se.

Sfogarsi. Purgar-se, sallando-se das chagas.

SFOGATAMENTE. adv. Com excessão, até se fartar.

SFOGATO. adj. m. TA. f. Evaporado, exhalado, respirado.

Sfogato. Desaffogado, desabafado, alliviado, mitigado, diminuido, consolado.

Luogo sfogato. Lugar desabafado, desaffogado, exposto ao ar.

Stanza sfogata. Habitação, casa desaffogada, que tem bastante ar.

SFOGATŌJO. f. m. Fresta, abertura, buraco feito para dar desaffogo, sahida a alguma coufa.

SFOGGIARE. v. n. Vestir-se sumptuosamente, andar magnificamente vestido.

Sfoggiare. no fig. Exceder, passar os limites.

Sfoggiare nei dir mal d'ognun. Ser excessivo, demaziado em dizer mal de todos.

SFOGGIATAMENTE. adv. Excessivamente, com immoderação, fóra dos limites, dos termos, maravilhosamente.

Sfoggiatamente. Sumptuosamente, com magnificencia, esplendidamente.

SFOGGIATISSIMO. sup. m. MA. f. Immensissimo, muito excessivo, immoderadissimo, muito grande.

Ricevere sfoggiatissimi favori. Receber grandissimos favores.

Sfoggiatissimo. Sumptuosissimo, muito esplendido, pomposissimo, muito excellente.

SFOGGIATO. adj. m. TA. f. Excessivo, immenso, fóra de medida, extraordinario, grande, immoderado.

Sfoggiato. Sumptuoso, magnifico, esplendido, pomposo, excellente no seu genero.

SFOGGIATOTTO. aug. DI SFOGGIATO. Grandissimo, muito sumptuoso, esplendidissimo.

SFOGGIO. f. m. Luxo, excessão, sumptuosidade no vestir.

SFOGLIA. f. f. Folha, lamina delgadissima, e subtilissima de alguma coufa, como de metal.

SFOGLIAMENTO. f. m. A acção de desfolhar.

SFOGLIARE. v. a. Desfolhar, tirar as folhas.

Sfogliare le vite. Desfolhar a vide, cortar-lhe os pompolhos superfluos.

SFOGLIARE. v. n. } Desfolhar-se, tirar-se, ou
SFOGLIARSI. v. n. p. } perder as folhas.

Sfogliarsi. no fig. Privar-se de carne, emmagrecer.

SFOGLIATA. f. f. Qualidade de pastel, ou de torta feita de massa folhada.

SFOGLIATO. adj. m. TA. f. Desfolhado, que está sem folhas.

SFOGLIO. f. m. Linguado, peixe.

SFOGNARE. v. n. Transbordar, deitar por fóra.

Sfognare da una femmina. no fig. Nascer de huma mulher.

SFOGO. f. m. Sahida.

Sfogo. Evaporação, exalação, respiração.

Sfogo. Desaffogo, consolação, allivio.

Sfogo. no fig. Liberdade, licença demaziada, desaffogo.

Sfogo. Desaffogo, a maior altura que póde ser; fallando-se dos ares, ou das abobedas.

SFOLGORAMENTO. f. m. Resplandor, a acção de brilhar.

SFOLGORANTE. p. a. m. f. Brillhante, luzente, resplandecente, reluzente, que brilha, brilhando.

SFOLGORARE. v. n. Resplandecer, luzir, brilhar, reluzir á maneira de relampago, lançar, despedir raios de luz.

SFOLGORARE. v. a. Apreffar, accelerar, executar com presteza.

Sfolgorare. Dissipar, destruir, arruinar inteiramente.

SFOLGORATAMENTE. adv. Com muito resplandor, luzidissimamente, com grandissimo luzimento.

Sfolgoratamente. no fig. Desmarcadamente, com excessão, immoderadamente, muito.

SFOLGORATO. adj. m. TA. f. Brillhante, resplandecente, luzente, reluzente, cheio de luz.

Sfolgorato. no fig. Imenso, exorbitante, immoderado, excessivo, extraordinario, desmarcado.

- Speſe ſfolgorate.* Despezas immenſas, exorbitantes.
Dote ſfolgorata. Dote extraordinario, immenſo.
Sfolgorato. Deſgraçado, infeliz, tocado do raio.
- SFONDAMENTO.** f. m. A acção de afundar, ou de ſe afundar.
Sfondamento. no fig. Carnagem, mortandade, matança.
- SFONDANTE.** p. a. m. f. Incerto, não muito ſolido, molle.
Sfondante. Que afunda, que mette no fundo, afundando.
Sfondante. Em que ſe afunda, e ſe mette no fundo.
- SFONDARE.** v. a. Fundir, tirar, quebrar o fundo.
Sfondare. Quebrar, romper alguma couſa, paſſando-a de parte a parte, furar, atravessar.
Sfondare. Submergir, afundar, metter no fundo.
Sfondare. Atirar, lançar com a funda.
Sfondare. Aparecer no fundo, ao longe, em diſtancia. Termo de Pintura.
- SFONDARE.** v. n. Não ſer muito ſolido.
- SFONDARE.** v. SFONDARE. v. a. Em a ultima ſignificação.
- SFONDARSI.** v. n. p. Fundir-ſe, quebrar-ſe o fundo.
Sfondarſi. Quebrar-ſe, atravessar-ſe de parte a parte, furar-ſe.
Sfondarſi. Submergir-ſe, afundar-ſe, metter-ſe no fundo.
- SFONDATO.** f. m. Huma viſta de perſpectiva, que demoſtra grande diſtancia, fundo de huma pintura. Termo de Pintura.
- SFONDATO.** adj. m. TA. f. Sem fundo, a que ſe tirou o fundo, ou em todo, ou em parte.
Sfondato. no fig. Inſaciavel, que ſe não pôde encher, ou fartar.
Sfondato. Arruinado, deſtruido, deitado a perder.
Ricco ſfondato. Riquiſſimo, muito rico.
Sfondato. Immenſo, immoderado.
- SFONDILLI.** f. m. plur. Genero de marifco.
- SFONDO.** f. m. Aquelle eſpaço vaſto, que ſe deixa nas abobedas para ſe pintar, fundo. Termo de Pintura.
Sfondo. Fundo, a meſma pintura, que ſe faz nos ditos eſpaços.
- SFONDOLARE.** v. a. Romper, quebrar, arrombar, traſpaſſar.
Sfondolare la pancia. Traſpaſſar a barriga.
- SFONDOLARE.** v. n. Precipitar-ſe, cahir no fundo, ſubmergir-ſe, fundir-ſe.
- SFONDOLATISSIMO.** ſup. m. MA. f. Immenſo, inſaciavel, extremo, excessivo.
- SFONDOLATO.** adj. m. TA. f. Que não tem fundo, ſem fundo.
Sfondolato. Inſaciavel, immenſo, excessivo, immoderado, que ſe não pôde encher, ou fartar.
Ricco ſfondolato. Riquiſſimo, muito rico.
- SFORACCHIARE.** v. a. Exfuracar, furar, fazer hum buraco, huma abertura.
- SFORACCHIATO.** adj. m. TA. f. Exfuracado, furado, que tem hum buraco, huma abertura.
Sforacchiato. Cheio, carregado de feridas.
Le membra ſforacchiate. Os membros cheios de feridas.
- SFORDARE.** v. a. Traſpaſſar, furar de parte a parte, atravessar, varar.
- SFORDATO.** adj. m. TA. f. Traſpaſſado, furado de parte a parte, atravessado, varado.
- SFORMARE.** v. a. Transformar, deſfigurar, fazer deſforme, ou deforme.
Sformare. Deſenformar, tirar da forma.
Sformare le ſcarpe. Deſenformar, tirar os çapatos da forma.
- SFORMARSI.** v. n. p. Transfigurar-ſe, deſfigurar-ſe, fazer-ſe deſforme.
- SFORMATAMENTE.** adv. Deſmarcadamente, fóra de medida, extremamente, de hum modo immenſo, extremo.

- SFORMATISSIMO.** ſup. m. MA. f. Transfiguradíssimo, muito deſforme, deſfiguradíssimo.
- Sformatiſſimo.* Muito excessivo, deſmarcadíssimo, muito immenſo, immoderadíssimo, muito grande, enormiſſimo.
- SFORMATO.** adj. m. TA. f. Transfigurado, deſforme, deſfigurado, de má fóra, e figura.
Uomo ſformato. Homem transfigurado, de má figura.
Immagine ſformata. Imagem deſforme.
Sformato. Deſmarcado, immenſo, excessivo, grande, immoderado.
Tempeſtà ſformata. Tempeſtade, temporal grande.
Sformato. Enorme, extravagante, eſtranho, que he fóra do uſo commun.
Vizio ſformato. Vicio enorme.
Abito ſformato. Veſtido extravagante.
- SFORMAZIONE.** f. f. Deſformidade, fealdade.
- SFORNARE.** v. a. Deſenformar, tirar do forno.
- SFORNATO.** adj. m. TA. f. Deſenformado, tirado do forno.
- SFORNIMENTO.** f. m. Deſpojo, privação, falta, a acção de privar.
- SFORNIRE.** v. a. Deſpojar, deſguarnecer, privar, deſprover, tirar o que guarnecia, deſpir.
- SFORNITISSIMO.** ſup. m. MA. f. Deſguarnecidíssimo, muito privado, deſprovidiſſimo, muito falto, deſpojadíssimo.
- SFORNITO.** adj. m. TA. f. Deſpojado, deſguarnecido, privado, deſprovido, falto, deſpido.
- * **SFORTIFICARE.** v. FORTIFICARE.
- SFORTUNAMENTO.** f. m. Deſgraça, infelicidade, miſeria, deſventura, deſdita; a acção de fazer infeliz.
- SFORTUNARE.** v. a. Fazer infeliz, deſgraçado, miſeravel, e deſditoſo, deſaſortunar.
- SFORTUNATISSIMO.** ſup. m. MA. f. Deſgraçadíssimo, muito infeliz, deſventuradíssimo.
- SFORTUNATO.** adj. m. TA. f. Deſgraçado, infeliz, deſventurado, deſditoſo, miſeravel, perieguido dos trabalhos.
- SFORTUNIVOLE.** v. SFORTUNATO.
- SFORZAMENTO.** f. m. Eſforço, força, violencia, conſtrangimento; a acção de conſtranger.
- SFORZANTE.** p. a. m. f. Que força, forçando.
Sforzante. Que ſe eſforça, eſforçando-ſe.
- SFORZARE.** v. a. Forçar, conſtranger, obrigar por força, compellir, pôr alguém em a neceſſidade de fazer alguma couſa.
Sforzare. Forçar, violar, uſar força, violencia.
Sforzare una pulcella. Forçar, deſhorar alguma virgem: *Vim afferre virgini.*
Sforzare. Debilitar, tirar a força, enfraquecer.
Sforzare ſpeſſo. Obrigar, conſtranger repetidas vezes.
- SFORZARSI.** v. n. p. Eſforçar-ſe, fazer os ſeus eſforços, procurar com força, e animo o fazer alguma couſa; fazer diligencia, pôr o ſeu eſtudo.
Sforzarſi per ſcappare. Forçar por eſcapar.
- SFORZATAMENTE.** adv. Forçadamente, por força, conſtrangidamente, contra vontade, por mais não poder.
Sforzatamente. Fortemente, com fortaleza, valeroſamente, vivamente.
Aſſalirono i nemici ſi ſforzatamente, che non gli poterò ſoſtenere. Atacarão, accommettirão os inimigos tão fortemente, que os não poderão ſuſtentar.
Sforzatamente. Com força.
Sforzatamente. Furioſamente, com vehemencia.
Sforzatamente. Eſforçadamente, com eſforço, com grande força, com diligencia, com grande contenção.
Sforzatamente. Violentamente, com violencia.
- SFORZATICCIO.** dim. m. CIA. f. DI SFORZATO. Algum tanto conſtrangido, hum pouco forçado.
Lagrima ſforzaticcie. Lagrimas algum tanto forçadas.
Lacrime vix vi expreſſa, non ſine vi expreſſa.
- SFOR-

SFORZATO. adj. m. TA. f. Forçado, constringido, obrigado por força, violentado.
Sforzato. Debilitado, fraco, privado de força, fem força.
Sforzato. Violento, injusto.
Sforzate gabelle. Gabelias injustas, violentos tributos: *Injusta vecligalia.*
Sforzato. Excessivo, immenso, immoderado.
Spada di sforzata gravezza. Espada de excessivo pezo.
Sforzato. Ornado, carregado de enfeites.
SFORZATO. f. m. Forçado, homem condemnado ás galés, que puxa pelo remo por força.
SFORZATORE. v. m. Violador, constringedor, violento; o que viola.
Sforzatore di vergini. Desflorador das virgens, o que força, e desflora as donzellas.
SFORZEVOLE. adj. m. f. Violento, forçoso, que força.
SFORZEVOLMENTE. adv. Esforçadamente, com esforço, com empenho, disvelladamente, emmeradamente.
SFORZO. f. m. Esforço, contençaõ, afinco, diligencia grande, força, que se põe em qualquer operação, a acção de se esforçar.
Sforzo d'animo. Esforço de animo.
Sforzo di voce. Esforço, força de voz.
Con isforzo. Posto adverbialmente. Com esforço, com afinco, emmeradamente.
Sforzo. Exercito, tropas, qualquer preparativo Militar.
Vi mandarono loro sforzo. Mandarão o seu exercito: *Copias, exercitum miserunt.*
SFORZOSO. adj. m. SA. f. Forçoso, que força, que violenta.
Sforzoso. Que se esforça, que faz os seus esforços.
SFOSSATO. adj. m. TA. f. Cheio de fôssos.
 S F R
SFRACASSARE. v. a. Quebrar, romper.
SFRACASSATO. adj. m. TA. f. Quebrado, roto.
Sfracassato. por fem. Morto, feito em postas.
SFRACELLARE. v. a. Quebrantar, romper, quebrar, machucar, esmagar, pizar, quasi inteiramente desfazer.
Sfracellare. por fem. Fazer em postas, em pedaços.
SFRACELLARSI. v. n. p. Machucar-se, romper-se.
SFRACELLATO. adj. m. TA. f. Quebrantado, roto, quebrado, machucado, esmagado, desfeito quasi inteiramente.
Sfracellato. por fem. Feito em postas, em pedaços.
SFRAGELLARE. } v. } **SFRACELLARE.**
SFRAGELLATO. } v. } **SFRACELLATO.**
SFRANGIARE. v. a. Desfiar, desfazer o tecido, fazer huma franja.
SFRANTUMARE. v. a. Quebrar, pizar miudamente.
SFRATARE. v. a. Despir o habito a hum Frade, defradar hum Religioso, fazello fahir de huma Ordem Religiosa.
SFRATARSI. v. n. p. Despir o Habito de Religioso, apostatar, fahir de huma Religião, enforçar o Habito, deixar a Religião, desfradar-se.
SFRATATO. adj. m. Desfradado, apóstata, que sahio do Convento, que largou, enforçou o Habito de huma Ordem Religiosa.
SFRATTARE. v. a. Lançar fóra, desterrar, banir, degradar.
SFRATTARE. v. n. Fugir, abalar, ir-se com prefeza.
SFRATTATO. adj. m. TA. f. Lançado fóra, desterrado, degradado, banido.
SFRATTO. f. m. Fugida; a acção de fugir.
Dare altrui lo sfratto. Desterrar, degradar, fazer fahir, abalar alguem: *In exilium pellere.*
SFREGACCIOLO. adj. m. TA. f. Esfregado ligeiramente.
SFREGAMENTO. f. m. Esfregação; a acção de esfregar, ou de se esfregar.

SFREGARE. v. a. Esfregar, fazer, dar huma esfregação, coçar.
SFREGARSI. v. n. p. Esfregar-se, coçar-se, dar-se huma esfregação.
SFREGATO. adj. m. TA. f. Esfregado, coçado.
SFREGATÓJO. f. m. Esfregão, instrumento, com que se estrega.
SFREGIARE. v. a. Tirar o ornato, deformar, desfeitar.
Sfregiare. Defamar, deshonorar, desacreditar, tirar a fama, a honra.
Sfregiare. Acutilar, dar huma cutilada na cara a alguem.
SFREGIARSI. v. n. p. Murchar-se, perder o ornato, o lustre.
SFREGIATO. adj. m. TA. f. Deformado, desfeitado, fem ornato.
Sfregiato. Defamado, desacreditado, deshonorado.
Sfregiato. Acutilado, que tem huma cutilada na cara.
SFRÉGIO. f. m. Cutilada, ferida feita na cara a alguem.
Sfrégio. Cutilada, cicatriz, final, que fica na cara de huma cutilada.
Sfrégio. no fig. Infamia, descredito, deshonor, affronta, injúria, ultraje.
SFRENAMENTO. f. m. Desenfreamento, infolencia, libertinagem, petulancia, desafforo, impudencia, descaramento, demaziada licença.
SFRENARE. v. a. Desenfrear, tirar o freio.
Sfrenare. no fig. Desenfrear, fazer-se licencioso, petulante, libertino, desafforado, dissoluto.
SFRENARSI. v. n. p. Desenfrear-se, tirar o freio a si mesmo.
Sfrenarsi. no fig. Desenfrear-se, fazer-se licencioso, petulante, descarado.
SFRENATAGGINE. f. f. Libertinagem, petulancia, infolencia, liberdade demaziada, descaramento, desafforo, desordem, dissolução.
SFRENATAMENTE. adv. Desenfreadamente, com liberdade, desavergonhadamente, temerariamente, com impudencia, dissolutamente, licenciosamente, sem moderação, libertinamente.
SFRENATEZZA. f. f. Desenfreamento, libertinagem, dissolução, desordem, demaziada liberdade, descaramento, desafforo, infolencia, petulancia.
Sfrenatezza di voglia. Desordenados appetites: *Præfusa cupiditates.*
SFRENATISSIMO. sup. m. MA. f. Desenfreadissimo.
Sfrenatissimo. no fig. Desenfreadissimo, muito licencioso, dissolutissimo, muito libertino, descaradissimo, muito insolente.
Sfrenatissimo. Grandissimo, muito immoderado, muito excessivo.
SFRENATO. adj. m. TA. f. Desenfreado, sem freio, indomito.
Sfrenato. Desenfreado, dissoluto, immoderado, licencioso, libertino, insolente, impetuoso, demaziadamente livre.
Sfrenato. Grande, excessivo, desmarcado, immoderado, extraordinario.
Alla sfrenata. Posto de hum modo adverbial. Desenfreadamente, á redea solta.
Alla sfrenata. no fig. Licenciosamente, com demaziada liberdade, dissolutamente, com libertinagem.
SFRENAZIONE. v. SFRENAMENTO.
SFRENELLARE. v. a. Fazer aquelle rumor, que faz a chufina dos remeiros ao metter os remos n'agua, quando principião a remar.
SFRINGUELLARE. v. a. Gorgear, cantar o tentilhão, o que se diz do seu canto quando he dilatado.
Sfringuellare. no fig. Fallar atrevidamente, e com liberdade dos negocios de alguem, murmurar.
SFRIZZARE. v. FRIZZARE.
SFROMBOLARE. v. a. Atirar, lançar com a funda.
SFRONDAMENTO. f. m. A acção de desfolhar, ou de se desfolhar.

SFRON-